

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. november 1994

om finansielle foranstaltninger truffet af Det Forenede Kongerige til fordel for stenkulindustrien i regnskabsårene 1994/95 og 1995/96

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(Tekst af betydning for EØS)

(94/995/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Kul- og Stålfællesskab,under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 3632/
93/EKSF af 28. december 1993 om fællesskabsordningen
for statsstøtte til kulindustrien ⁽¹⁾, særlig artikel 2, stk. 1,
og artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

I.

Ved skrivelse af 5. september 1994 meddelte Det Fore-
nede Kongerige i henhold til artikel 9, stk. 1, i beslutning
nr. 3632/93/EKSF Kommissionen de foranstaltninger, Det
Forenede Kongerige har til hensigt at gennemføre til
fordel for stenkulindustrien i regnskabsårene 1994/95 og
1995/96. Ved skrivelse af 29. september 1994 sendte Det
Forenede Kongerige de supplerende oplysninger, Kom-
missionen havde bedt om.I henhold til beslutning nr. 3632/93/EKSF skal Kom-
missionen træffe afgørelse om følgende finansielle foranstalt-
ninger:

- støtte på maksimalt 40 mio. £ i regnskabsåret 1994/
95 og 130 mio. £ i regnskabsåret 1995/96 til *the Coal
Authority*, et organ inden for den offentlige sektor, til
dækning af ansvar for miljømæssig og materiel skade
på grund af kulindustriens produktionsaktiviteter før
privatisering af *British Coal Corporation*
- støtte på maksimalt 2 mio. £ for regnskabsåret 1995/
96 til dækning af erstatning til arbejdere og tidligere
arbejdere inden for *British Coal Corporation* for
høretab, som de pådrog sig under deres arbejde for
British Coal Corporation i perioden mellem den 26.
marts 1989 og datoen for virksomhedens privatisering
samt støtte på maksimalt 30 mio. £ for 1995/96 til

dækning af erstatning for andre arbejdsulykker og
helbreds-skader hos arbejdere og tidligere arbejdere
inden for *British Coal Corporation*, som de pådrog
sig under deres beskæftigelse hos virksomheden mel-
lem 1947 og privatiseringsdatoen

- støtte på maksimalt 1 mio. £ for regnskabsåret 1995/
96 til dækning af forpligtelser til levering af konces-
sioneret brændsel i form af kul eller røgfrit brændsel
eller i visse tilfælde et tilsvarende kontantbeløb til
arbejdere inden for *British Coal Corporation*, som er
gået på pension eller er blevet afskediget på grund af
strukturomlægningen, rationaliseringen og modernise-
ringen af kulindustrien i Det Forenede Kongerige,
samt disses husstande for den periode af deres
beskæftigelse inden for *the British Coal Corporation*,
der ligger mellem den 31. marts 1990 og privatisere-
ringsdatoen

- støtte maksimalt 183 mio. £ for regnskabsåret 1995/
96 som bidrag til pensionsordninger for tidligere
arbejdere inden for *British Coal Corporation*, herun-
der arbejdere, der er gået på førtidspension på grund
af strukturomlægningen, rationaliseringen og moder-
niserings af kulindustrien i Det Forenede Kongerige

- støtte på maksimalt 635 mio. £ for finansåret 1994/
95 og 25 mio. £ for finansåret 1995/96 til *British
Coal Corporation* til dækning af exceptionelle sociale
ydelse til eller i forbindelse med arbejdere, som er
blevet afskediget eller er blevet overført til andre
produktionsenheder på grund af strukturomlægnin-
gen, rationaliseringen og moderniseringen af kulin-
dustrien i Det Forenede Kongerige

- støtte på maksimalt 70 mio. £ for regnskabsåret
1995/96 til *British Coal Corporation* til dækning af
omkostninger i forbindelse med resterende aktiviteter
før opløsningen af *British Coal Corporation* efter
privatiseringen

- en økonomisk foranstaltning for regnskabsårene
1994/95 og 1995/96 til fordel for *British Coal Cor-*

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1993, s. 12.

poration, som afspejler den tunge byrde i forbindelse med strukturomlægningsomkostninger som følge af lån samt værdiforringelsen af *British Coal Corporations* aktiver i senere år. Dette beløb må ikke overstige forskellen mellem de lån, der er anført på balancen ved udgangen af regnskabsåret 1994/95, og som forventes at beløbe sig til ca. 1 700 mio. £, og det eventuelle definitive udbytte af salg af de regionale kulselskaber og de miner, som vedligeholdes.

De økonomiske foranstaltninger, som Det Forende Kongerige agter at træffe, falder inden for området for artikel 1, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF.

Kommissionen skal derfor i henhold til beslutningens artikel 9, stk. 4, træffe afgørelse om, hvorvidt disse foranstaltninger er i overensstemmelse med beslutningens mål og kriterier og er forenelig med det fælles marked.

II.

Ved beslutning 94/574/EKSF⁽¹⁾ godkendte Kommissionen en moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægningsplan, som var forelagt af Det Forenede Kongerige, som værende i overensstemmelse med de generelle mål og de specifikke kriterier og mål i beslutning nr. 3632/93/EKSF.

Planens hovedformål er at gøre Det Forenede Kongeriges kulindustri fuldt konkurrencedygtig på verdensmarkedet samt at privatisere *British Coal Corporation* inden for en overskuelig fremtid.

I de sidste ti år har Det Forenede Kongeriges kulindustri gennemgået en omfattende strukturomlægning, rationalisering og modernisering. I omstruktureringens første fase blev antallet af underjordiske miner, som drives af *British Coal Corporation*, reduceret fra 169 i marts 1985 til 75 i marts 1990, og arbejdsstyrken blev reduceret fra 171 000 til 66 000 minearbejdere.

Støtte til *British Coal Corporations* finansielle omstrukturering blev godkendt ved Kommissionens beslutninger 90/634/EKSF⁽²⁾ og 91/221/EKSF⁽³⁾.

Manglen på markeder for britisk kul inden for Fællesskabet nødvendiggjorde påbegyndelsen af anden fase af omstruktureringen ved udgangen af 1992. Følgelig faldt antallet af underjordiske miner, som blev drevet af *British*

Coal Corporation, til 16 og antallet af ansatte til under 8 000 i september 1994.

Den 5. juli 1994 fik *Coal Industry Act 1994* kongelig godkendelse. *Coal Industry Act* ændrer retsreglerne vedrørende den britiske kulindustri, således at *British Coal Corporation* kan privatiseres fuldt ud.

British Coal Corporations udvindingsaktiviteter opdeles og sælges som maksimalt fem regionale kulselskaber, idet ethvert af disse skal bevare så mange miner og kulressourcer, at den efterfølgende virksomheds aktiviteter kan fortsætte. De miner, der for nylig er blevet nedlagt, udbydes endvidere til salg.

Coal Industry Act 1994 bestemmer, at der skal oprettes et organ inden for den offentlige sektor, som benævnes »the *Coal Authority*«, der skal overtage de rettigheder til endnu ikke udvundet kul og til kulminer i Det Forenede Kongerige, som hidtil har været ejet af *British Coal Corporation*, og som også overtager ansvaret for den påvirkning af miljøet, de sidste 200 års intensive kuludvinding i Det Forenede Kongerige har forårsaget. *The Coal Authority* må ikke beskæftige sig med udvinding af kul med henblik på salg. Minedrift er betinget af en lejekontrakt eller en anden ejendomsbetiget interesse i kullet og de miner, hvori det brydes. Der skal også foreligge en driftslicens, som i fremtiden udstedes af *the Coal Authority*.

III.

Den støtte, Det Forenede Kongerige agter at give *the Coal Authority*, skal dække erstatninger for den miljømæssige og materielle skade, der er blevet forårsaget af produktionsaktiviteter under jorden, før *British Coal Corporation* blev privatiseret, idet disse overføres til *the Coal Authority*. En del af disse erstatninger — maksimalt 35 mio. £ i regnskabsåret 1994/95 og 60 mio. £ i regnskabsåret 1995/96 — er for skader på overfladen på grund af nedsynkning. Andre erstatninger, maksimalt 5 mio. £ for regnskabsåret 1994/95 og 70 mio. £ for regnskabsåret 1995/96, omfatter retablering af forladte mineområder og lossepladser, metanudluftning og vandudpumpning fra gamle brud.

De overtagende virksomheder skal påtage sig ansvaret for forpligtelser i forbindelse med udnyttelse af de ressourcer eller miner, der overføres til dem. I de driftslicenser, der udstedes til de overtagende virksomheder, vil der være angivet ansvarsområder, inden for hvilke virksomhederne vil være ansvarlige med hensyn til krav som følge af nedsynkning af jorden efter privatisering. *The Coal Authority* er kun ansvarlig for skader som følge af nedsynkning uden for disse områder; sådanne skader skyldes tidligere minedrift i områder, der ikke længere udnyttes,

⁽¹⁾ EFT nr. L 220 af 25. 8. 1994, s. 12.

⁽²⁾ EFT nr. L 346 af 11. 12. 1990, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 98 af 19. 4. 1991, s. 16.

og er således ikke forbundet med den løbende produktion.

Det er hensigten, at støtten skal dække omkostninger, der skyldes modernisering, rationalisering og strukturomlægning inden for kulindustrien, og som ikke har tilknytning til den løbende produktion (gamle forpligtelser). I henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, som udtrykkeligt nævnes i bilaget til beslutningen, nemlig ekstra sikkerhedsarbejder under jorden som følge af strukturomlægninger, terrænskader, der skyldes mineanlæg, der tidligere har været i drift, og resterende forpligtelser i form af bidrag til organer, der har til opgave at sørge for vandforsyning og spildevandsbortledning betragtes som værende forenelig med det fælles marked, hvis støtten ikke overstiger disse omkostninger.

IV

Støtte på maksimalt 32 mio. £ til at dække erstatning til arbejdere og tidligere arbejdere inden for *British Coal Corporation* i finansåret 1995/96 er beregnet til at dække erstatning for tab af hørelse, arbejdsulykker og helbreds-skader, som de har pådraget sig under deres arbejde for *British Coal Corporation* før privatisering. Staten påtager sig ansvaret for disse forpligtelser. Efter datoen for privatisering skal de efterfølgende virksomheder påtage sig alle forpligtelser i forbindelse med tab af hørelse, erhvervsbetingede skader og helbredsskader, som deres personale pådrager sig under deres arbejde efter privatiseringen.

Det Forenede Kongerige har til hensigt at betale støtte på maksimalt 2 mio. £ for regnskabsåret 1995/96 til erstatning til arbejdere og tidligere arbejdere inden for *British Coal Corporation* for tab af hørelse, som er opstået mellem den 26. marts 1989 og privatiseringen. Med hensyn til erstatning for tab af hørelse, som skyldtes arbejde før den 26. marts 1989, bemyndigede beslutning 90/634/EKSF Det Forenede Kongerige til at yde støtte på maksimalt 500 mio. £ til *British Coal Corporation* med henblik på at oprette en reservefond til at dække dette. Kommissionen noterer sig, at *Department of Trade and Industry* fra regnskabsåret 1995/96 afløser *British Coal Corporation*, som skal opløses, og udbetaler støtten direkte til modtagerne.

Det Forenede Kongerige har til hensigt at udbetale støtte på maksimalt 30 mio. £ for finansåret 1995/96 til erstatning til arbejdere og tidligere arbejdere inden for *British Coal Corporation* for arbejdsulykker og helbredsskader, som de har pådraget sig under beskæftigelse mellem 1947 og privatisering.

Disse økonomiske foranstaltninger er til erstatning til arbejdere, som er blevet afskediget, er gået på pension, eller som overføres til de efterfølgende virksomheder.

Denne støtte skal dække omkostninger, der skyldes modernisering, rationalisering og strukturomlægning inden for kulindustrien, og som ikke har tilknytning til den løbende produktion (gamle forpligtelser). I henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, som udtrykkeligt nævnes i bilaget til beslutningen, dvs. resterende forpligtelser i forbindelse med tidligere minearbejdes sygesikringsordning, betragtes som værende forenelige med det fælles marked, hvis støtten ikke overstiger disse omkostninger.

V

Støtte til koncessioneret brændsel i form af kul eller røgfrit brændsel eller, i visse tilfælde, tilsvarende kontantbeløb til arbejdere og deres pårørende dækker *British Coal Corporations* forpligtelser i henhold til aftale indgået med minearbejdernes fagforeninger. Ansvaret for at opfylde disse forpligtelser over for *British Coal Corporations* tidligere arbejdere eller deres pårørende overføres til den engelske stat.

I fremtiden skal de efterfølgende virksomheder bære omkostningerne i forbindelse med brændselsleverancer til de af *British Coal Corporations* arbejdere, der overflyttes til dem, herunder forpligtelser til leveringer, når de holder op med at arbejde. Til dækning af leveringsforpligtelser over for tidligere arbejdere, som forlod industrien før privatiseringen, eller disses pårørende, som hidrører fra beskæftigelse før 31. marts 1990, bemyndigede Kommissionens beslutning 90/634/EKSF Det Forenede Kongerige til at yde støtte på maksimalt 2 000 mio. £ til *British Coal Corporation* til oprettelse af en reservefond. Kommissionen noterer sig, at *Department of Trade and Industry* fra finansåret 1995/96 afløser *British Coal Corporation*, som skal opløses, og udbetaler støtten direkte til modtagerne.

Til dækning af forpligtelse til brændselsleveringer til arbejdere inden for *British Coal Corporation*, som er gået på pension eller er blevet afskediget eller til disses pårørende for beskæftigelsesperioden fra 31. marts 1990 til privatisering, agter Det Forenede Kongerige at udbetale støtte på maksimalt 1 mio. £ for regnskabsåret 1995/96.

Disse finansielle foranstaltninger skal dække forpligtelserne til levering til arbejdere, som gik på pension eller

blev afskediget, eller til disses pårørende i forbindelse med strukturomlægningen, rationaliseringen og moderniseringen af Det Forenede Kongeriges kulindustri, og har derfor ikke nogen tilknytning til den løbende produktion (gamle forpligtelser).

I henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/92/EKSF kan denne støtte, som udtrykkeligt nævnes i bilaget til beslutningen, dvs. vederlagsfri leverancer af kul til arbejdstagere, der har mistet deres arbejde som følge af strukturomlægninger og rationaliseringer, og arbejdstagere, som var berettigede dertil inden strukturomlægningerne, betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis støtten ikke overstiger omkostningerne.

VI

Støtte til pensionsordninger for *British Coal Corporations* arbejdere opfylder virksomhedens forpligtelser i forbindelse med pensioner for ca. 600 000 medlemmer for den periode, de arbejdede for virksomheden. Fra privatiseringstidspunktet står staten som garant.

Pensionsrettigheder for arbejdere inden for *British Coal Corporation*, som fortsætter med at arbejde for de efterfølgende virksomheder, vil komme til at indgå i lignende nye ordninger omfattende hele industrien.

Det Forenede Kongerige agter at betale 180 mio. £ til pensionsplaner for regnskabsåret 1995/96 med henblik på at dække det uventet store antal udbetalinger til førtidspension for arbejdere, der er blevet afskediget på grund af strukturomlægning, rationalisering og modernisering af kulindustrien. Endvidere har staten til hensigt at betale i alt 3 mio. £ for regnskabsåret 1995/96 til dækning af kontraktlige forpligtelser over for tidligere arbejdere inden for *British Coal Corporation*, som ikke er omfattet af hovedpensionsordningerne.

Disse finansielle foranstaltninger dækker forpligtelser som skyldes modernisering, rationalisering og strukturomlægning af Det Forenede Kongeriges kulindustri, og er derfor ikke tilknyttet den løbende produktion (gamle forpligtelser).

I henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, som udtrykkeligt nævnes i bilaget til beslutningen, dvs. udgifter til dækning af sociale ydelser, der står i forbindelse med pensionering af arbejdstagere, før disse har nået den ved lov fastsatte pensionsalder, ydelse af pension og godtgørelser udover de lovbestemte pensionsordninger, til arbejdstagere, der har mistet deres

arbejde som følge af strukturomlægninger og rationaliseringer, samt til arbejdstagere, som var berettigede til disse ydelser inden strukturomlægningerne, betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis støtten ikke overstiger omkostningerne.

VII

Støtte til at dække exceptionelle omkostninger i forbindelse med lukningen af *British Coal Corporations* miner opfylder virksomhedens forpligtelser til at betale erstatning til arbejdere, som er blevet afskediget eller overflyttet til andre miner på grund af strukturomlægningen, rationaliseringen og moderniseringen af Det Forenede Kongeriges kulindustri.

Til at dække disse omkostninger har Det Forenede Kongerige til hensigt at give *British Coal Corporation* støtte på maksimalt 635 mio. £ for regnskabsåret 1994/95 og 25 mio. £ for regnskabsåret 1995/96.

Disse finansielle foranstaltninger dækker forpligtelser, som skyldes strukturomlægningen, rationaliseringen og moderniseringen af Det Forenede Kongeriges kulindustri, og er derfor ikke tilknyttet den løbende produktion (gamle forpligtelser).

I henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan dette støtte, som udtrykkeligt nævnes i bilaget til beslutningen, dvs. udgifter til dækning af sociale ydelser, der står i forbindelse med pensionering af arbejdstagere, før disse har nået den ved lov fastsatte pensionsalder, andre exceptionelle udgifter til arbejdstagere, som har mistet deres arbejde på grund af strukturomlægning og rationalisering samt ydelse af pension og godtgørelser ud over de lovbestemte pensionsordninger, til arbejdstagere, der har mistet deres arbejde som følge af strukturomlægninger og rationaliseringer, samt til arbejdstagere, som var berettiget til disse ydelser inden strukturomlægningerne, betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis støtten ikke overstiger omkostningerne.

VIII

Støtte til dækning af omkostninger, der skyldes *British Coal Corporations* resterende aktiviteter mellem tidspunktet for privatisering og opløsning af virksomheden, imødekommer dens forpligtelse til at dække visse resterende aktiviteter, der ikke er forbundet med den løbende produktion, som f. eks. lukning af miner, der hverken indgår i de regionale kulvirksomheder eller er blevet solgt.

Det Forenede Kongerige agter at yde *British Coal Corporation* støtte på maksimalt 70 mio. £ for regnskabsåret 1995/96 til dækning af omkostningerne i forbindelse med disse resterende aktiviteter.

Disse finansielle foranstaltninger dækker forpligtelser, som skyldes strukturomlægningen, rationaliseringen og moderniseringen af Det Forenede Kongeriges kulindustri, og er derfor ikke tilknyttet den løbende produktion (gamle forpligtelser).

I henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, som udtrykkeligt nævnes i bilaget til beslutningen, dvs. resterende skattemæssige, juridiske eller administrative forpligtelser samt ekstra sikkerhedsarbejde under jorden som følge af strukturomlægninger, betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis støtten ikke overstiger omkostningerne.

IX

British Coal Corporations strukturomlægnings- og rationaliseringsprogram har været nødvendigt for at tilpasse virksomhedens produktionskapacitet til markedets vedvarende indskrænkning og til de faldende priser på verdensmarkedet, men det har givet anledning til betydelige omkostninger i form af faldende værdier af faste aktiver, lukningsomkostninger og sociale foranstaltninger, der ikke modsvares af støtte. Strukturomlægningsomkostninger — særlig godtgørelse på grund af afskedigelse — som *British Coal Corporation* har båret siden 1990, men som ikke er dækket af statsstøtte, har beløbet sig til ca. 500 mio. £ og er blevet finansieret ved hjælp af lån. Disse omkostninger samt nedgangen i aktivernes indtjenings-evne, har øget gældsbyrden i en sådan grad, at yderligere finansiell strukturomlægning, selv uden privatisering, ville have været tvingende nødvendig med henblik på at genoprette balancen mellem virksomhedens gæld og dens indtjeningspotentiel, idet der må tages hensyn til, at *British Coal Corporations* aktiviteter udelukkende finansieres ved hjælp af lån.

Da lån fra staten til den offentlige sektor ikke kan overføres til virksomheder inden for den private sektor, må de efterfølgende virksomheder sørge for andre former for finansiering gennem egne ressourcer og/eller lån. Det skønnes, at staten ved udgangen af regnskabsåret 1994/95 vil have givet *British Coal Corporation* lån på i alt 1 700 mio. £, som skal afvikles. Udbyttet ved salg af *British Coal Corporation* modsvarer delvis dette beløb.

British Coals minedriftsvirksomhed under jorden og i åbne brud sælges gennem udbud i konkurrence. Salget forventes afsluttet i december 1994, og udbyttet forventes at beløbe sig til hundrede af millioner af pund. Salgsmetoden garanterer, at aktiverne sælges til markedsprisen.

Salget kan ikke fuldstændigt dække afvikling af gælden, da indskrænkningen i *British Coal Corporations* produktionsaktiviteter kombineret med udsigterne for engelsk kuls markedsandel og kulpristendenser lader formode, at aktivernes regnskabsmæssige værdi er betydelig større end deres markedsværdi. I regnskabsårene 1992/93 og 1993/94 blev *British Coal Corporations* aktiver nedskrevet med netto 617 mio. £. Efter en detaljeret analyse af den britiske kulindustris fremtidsudsigter må det konkluderes, at *British Coal Corporations* aktiver formodentlig stadig er sat for højt, og at yderligere nedskrivning kan forventes dette år. Dette sikrer, at aktiverne sælges til markedsværdi.

Den af Det Forenede Kongerige planlagte støtte dækker forskellen mellem de samlede lån, som afvikles, og udbyttet fra salget af *British Coal Corporations* regionale kulselskaber samt de miner, der vedligeholdes.

Støtten afspejler den tunge byrde, som strukturomlægningsomkostninger, der skyldes lån, udgør, samt værdiforringelsen af *British Coal Corporations* aktiver i de senere år som tidligere nævnt.

Den påtænkte støtte i forbindelse med privatiseringen af *British Coal Corporation* vil lette strukturomlægning, rationalisering og modernisering af Det Forenede Kongeriges kulindustri.

Hensigten er at gøre kul, der produceres i Det Forenede Kongerige, fuldt konkurrencedygtigt med importeret kul og således at afskaffe al støtte til den løbende produktion, hvilket opfylder målsætningen i artikel 2, stk. 1, første led, i beslutning nr. 3632/93/EKSF, dvs. at gøre yderligere fremskridt hen mod økonomisk levedygtighed på baggrund af kulpriserne på de internationale markeder for at sikre en gradvis nedsættelse af støtten.

Afvikling af gælden, som delvis kompenseres af udbyttet fra udbudsproceduren af selskabets udvindingsaktiviteter, udgør en støtte, som svarer til en exceptionel nedskrivning af selskabets aktiver som følge af strukturomlægningen samt de exceptionelle udgifter til arbejdstagere, som mister deres arbejde, hvilket er omfattet af beslutning nr. 3632/93/EKSF:

I henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, kan disse foranstaltninger betragtes som forenelige med det fælles marked, hvis det udbetalte beløb ikke overstiger omkostningerne.

X

Hvad angår de nye retlige bestemmelser, som blev fastsat for Det Forenede Kongeriges kulindustri ved *Coal Industry Act 1994*, agter Det Forenede Kongerige at sikre, at den støtte, der gives i henhold til denne beslutning, ikke medfører nogen form for forskelsbehandling af producenter, købere eller forbrugere på Fællesskabets kulmarked.

På baggrund af ovennævnte og baseret på oplysninger fra Det Forenede Kongerige er den støtte og de foranstaltninger, der påtænkes for kulindustrien, forenelige med målene i beslutning nr. 3632/93/EKSF og med det fælles marked.

Denne beslutning foregriber ikke spørgsmålet om forenelighed med traktaterne af kontrakter, som måtte blive indgået mellem kulproducenter og elektricitetsproducenter —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det Forenede Kongerige bemyndiges til at yde kulindustrien støtte for regnskabsåret 1994/95 som følger:

- støtte på maksimalt 40 mio. £ til *the Coal Authority*, et organ inden for den offentlige sektor, til dækning af ansvar for miljømæssig og materiel skade på grund af aktiviteter i forbindelse med kulproduktion før privatiseringen af *British Coal Corporation*
- støtte på maksimalt 635 mio. £ til *British Coal Corporation* til dækning af exceptionelle sociale ydelser til eller for arbejdstagere, som er blevet afskediget eller er blevet overført til andre produktionsenheder på grund af strukturomlægningen, rationaliseringen og moderniseringen af kulindustrien i Det Forenede Kongerige.

Artikel 2

Det Forenede Kongerige bemyndiges til at give kulindustrien støtte for regnskabsåret 1995/96 som følger:

- støtte på maksimalt 130 mio. £ til *the Coal Authority*, et organ inden for den offentlige sektor, til

dækning af ansvar for miljømæssig og materiel skade på grund af aktiviteter i forbindelse med kulproduktion før privatiseringen af *British Coal Corporation*

- støtte på maksimalt 2 mio. £ til dækning af erstatning til arbejdstagere og tidligere arbejdstagere inden for *British Coal Corporation* for tab af høreelse som følge af deres arbejde for *British Coal Corporation* fra 26. marts 1989 til privatiseringsdatoen, samt støtte på maksimalt 30 mio. £ til at dække erstatning for andre arbejdsulykker og helbredsskader, som arbejdere og tidligere arbejdstagere inden for *British Coal Corporation* har pådraget sig under deres arbejde for virksomheden mellem 1947 og privatiseringsdatoen
- støtte på maksimalt 1 mio. £ til dækning af forpligtelser til levering af koncessioneret brændsel i form af kul eller røgfrit brændsel eller, i visse tilfælde, et tilsvarende kontant beløb til arbejdstagere inden for *British Coal Corporation*, som er blevet pensioneret eller afskediget på grund af moderniseringen, rationaliseringen og strukturomlægningen af kulindustrien i Det Forenede Kongerige for den periode af deres beskæftigelse inden for *British Coal Corporation*, der ligger mellem den 31. marts 1990 og privatiseringsdatoen
- støtte på maksimalt 183 mio. £ til bidrag til pensionsordninger for arbejdstagere inden for *British Coal Corporation*, herunder arbejdere, der er gået på førtidspension på grund af strukturomlægningen, rationaliseringen og moderniseringen af kulindustrien i Det Forenede Kongerige
- støtte på maksimalt 25 mio. £ til *British Coal Corporation* til dækning af exceptionelle sociale ydelser til arbejdere, som er blevet afskediget eller overført til andre produktionsenheder på grund af strukturomlægningen, rationaliseringen og moderniseringen af kulindustrien i Det Forenede Kongerige
- støtte på maksimalt 70 mio. £ til *British Coal Corporation* til dækning af omkostningerne i forbindelse med resterende aktiviteter før opløsningen af *British Coal Corporation* efter privatiseringen.

Artikel 3

Det Forenede Kongerige bemyndiges til for regnskabsårene 1994/95 og 1995/96 at træffe en økonomisk foranstaltning til fordel for *British Coal Corporation*, som afspejler strukturomlægningsomkostningerne som følge af lån og værdiforringelsen af *British Coal Corporations* aktiver i de senere år, idet beløbet ikke må overstige for-

skellen mellem de lån, der er anført på balancen ved udgangen af regnskabsåret 1994/95, og som forventes at beløbe sig til ca. 1 700 mio. £ og det definitive udbytte af salget af de regionale kulmineselskaber og de miner, der vedligeholdes, idet salget udføres i overensstemmelse med den moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægningsplan, der er godkendt af Kommissionen.

Artikel 4

Det Forenede Kongerige påser, at beløb til dækning af udgifter, som ikke bliver aktuelle, eller som er sat for højt i forbindelse med et af de punkter, der er genstand for nærværende beslutning, tilbagebetales til Det Forenede Kongerige.

Artikel 5

Det Forenede Kongerige giver senest den 30. september 1995 Kommissionen meddelelse om det reelt udbetalte

støttebeløb i regnskabsåret 1994/95 og senest den 30. september 1996 om det reelt udbetalte støttebeløb i regnskabsåret 1995/96.

Artikel 6

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. november 1994.

På Kommissionens vegne

Marcelino OREJA

Medlem af Kommissionen